

48 egunez egun

2013ko ekaina



**Mugikortasun iraunkorra helburu:
bidegorri plana garatzen**

2 iritzia 3 Nazioen Mundua 4 eskualdeko langabeentzako ikastaroak 5 Udalaren 2 urteko balantzea
6-7 mugikortasuna eta bidegorria 8 hondakinak 9 ongizatea 10 Euskara 11 laburrak 12 agenda

Beasaingo udal aldizkaria
beasaingoa



Euskararen erabilera normalizatzea helburu

Herritar guztiek dute euskara ezagutu eta erabiltzeko eskubidea eta Udal bezala, hau horrela izan dadin bermatu nahi diegu herritarrei. 1990.urtean egin zen Beasaingo Udalean eta Udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko Udal ordenantza, eta garaia da ordenantza egungo egoerara egokitzeko.

Gure hizkuntzaren normalizazioa helburu, pasa den maiatzean Beasaingo Udalaren eta bere erakunde autonomoen jardura arautuko duten hizkuntza irizpideak lantzen hasi ginen. Udalaren barne funtzionamendua, herritarrekiko harremana, beste herri administrazioekiko harremana, eta Udal zerbitzuak ematen dituzten enpresa eta elkarteak jarduna arautuko duten irizpideak finkatzeko lanean dihardugu.

Eta lan hau, herritarrekin eta herriko eragile desberdinekin konpartitzen gabiltza: udal langileak, herritarrak, ikasleak, elkarteak, enpresak, gainon-

garbiñe zurutuza • udaletik

tzeko talde politikoak eta baita Kontseilua bera ere. Ezinbestekoa iruditzen zaigu bide hau elkarrekin egitea, akordioak bilatzea. Udalean onartuko dugun euskararen erabilera normalizatzeko ordenantza, esparru guztietako eragileen parte hartzearen fruitua izan dadila nahi dugu.

Azkenik, lehenengo bilerak oso emankorrak izan direla aipatu nahiko genuke eta eskerrak eman nahi dizkiegu bilera hauetan parte hartu duten norbanako zein talde guztiei. Era berean, uztailaren lehenengo astean burutuko ditugun bigarren bileretan parte hartzeko gonbidapena luzatu nahi dizuegu. Denon artean ekarpenak aztertu eta gure herrian eta udalean euskara normalizatuko duten oinarriak elkarlanean adostu ditzagun.



Todas las personas tienen derecho a saber y utilizar el euskara, y el Ayuntamiento quiere garantizar que esto sea así. Para ello, se actualizará la Ordenanza del euskara de 1990. Con el objetivo de normalizar el uso del euskara, estamos regulando los criterios lingüísticos para el funcionamiento interno, para las relaciones con las personas, con otras administraciones y con empresas y asociaciones que ofrecen servicios municipales.

Este trabajo lo estamos haciendo con los ciudadanos y ciudadanas, con los trabajadores municipales, empresas y con los agentes sociales. Nos parece imprescindible trabajar juntos. Por último agradecemos la participación de las primeras reuniones. La segunda reunión se realizará en la primera semana de julio, para contrastar opiniones y recoger aportaciones.

inkesta Espainiako Gobernuaren erreglamendu berria ari da lantzen eta hiri barruan ere kaskoaren erabilera derrigortzea aurreikusten du. Zer iruditzen zaizu?



Janire Arrondo - Zuriñe Ramos

Janire: Egia esateko nire aitari kaskoak bizia salbatu zion, baina herri barruan kaskoarekin ibiltzea gehitxo ikusten dut. Nik neronik ez dut erabiltzen.
Zuriñe: Nik ere herri barruan ez dut beharrezkoa ikusten, ez gara azkar ibiltzen eta. Errepidean bai.



Noel Bachiller

Me parece una tontería que nos obliguen a llevar el casco para andar en bici dentro del pueblo. Además es una imposición más. No sabemos dónde puede estar el peligro, pero no es práctico. Que la gente haga lo que quiera y lo que le parezca mejor.



Iñigo Aguilar

Ondo iruditzen zait. Nik neuk beti erabiltzen dut kaskoa, bai lanera joateko, umeekin ibiltzeko edo 40 kilometro egiteko. Deserosoa batez ere udan izaten da beroagatik, baina bestela ohitzea da. Filosofía kontua da. Derrigortzea egokia iruditzen zait.

Ekainaren 15ean erabakitze eskubidearen aldarrikapen festa

Nazioen Mundua herri ekimenak festa egingo du Beasainen ekainaren 15ean, 'Gure esku dago' lelopean. Herri bazkariaz gain, Dantza Zati bat erraldoia grabatuko dute arratsaldean.

Euskal Herriaren erabakitze eskubidearen aldeko dinamika herritarra da Nazioen Mundua. Euskal kultura eta herri-kirolean oinarrituz, autodeterminazioaren aldeko aldarrikapena eginez 2008 urte inguruan sortu zen Idiazabalen. 2010ean Goierrira zabaldu, eta 2011n Euskal Herrira. Goierritarrek egingako lanaren ondorioa da ekainaren 8an Irungo Ficoban aurkeztu den Gure Esku Dago dinamika berria.

Sortu zenetik ekintza ugari egin dituzte mezua zabaldu eta indarrak biltzeko: besteak beste, Igartzako manifestua, Donostiako Miramarko argazkia, Ordizian egingako Euskal Herria-Eskozia festa, Goierriko udalek Itsasondan 1931n egingako autodeterminazioaren aldeko lehenengo mozioaren berrespena, Larraizko mosaiko erraldoia, *Gazta zati bat* dokumentala, *Dantza zati bat*...

Orain, 'Gure esku dago'

Eta aurrera begira ere, Nazioen Munduak ez dute eskuak gurutzatuta egoteko asmorik. Urtero legez, aruten ere autodeterminazio eskubidearen aldeko festa bat antolatzen ari dira, 'Gure esku dago' lelopean. Ekainaren 15ean egingo da Beasainen. Festa honen barruan egingo diren ekintzen artean Dantza Zati Erraldoia dago. Euskal Herriko hainbat herritan egin diren Dantza Zati Bat ezber-



Egitaraua

•Ekainak 13, osteguna:

19:00: Gure Esku Dago dinamikaren aurkezpena. Igartzako jauregian.

•Ekainak 14, ostirala:

22:30: Sortuko dira besteak kontzertua: Eñaut Elorrieta, Petti, Mikel Urdangarin, Olatz Prat, Alex Sardui, Mixel Ducau eta Estitxu Pinatxo. Antzizar kiroldagian.

•Ekainak 15, larunbata:

12:30: Kale animazioa.

14:30: Herri bazkaria.

18:00: 'Dantza zati bat' erraldoia.

19:00: Astoaren kaka eta bertsolariak.

19:30: 'Patxi eta konpainia'-rekin erronomia eta sagardo eta talo festa.

dinen topagune erraldoia izango da hau. Baina, horrez gain, ekainaren 14an *Sortuko dira besteak* kontzertua ere egingo da eta ekainaren 15ean eguerditik hasi eta iluntzera bitarteko ekintza eta entretenimendu sorta egingo da Beasaingo kaleetan.

Etorkizuneko erronka

Gure Esku Dago dinamika 2014. urtera begira jarrita dago. Batetik, Durango eta Iruñea lotuko dituen 50.000 lagun inguruz osatutako giza katea ekainean, eta bestetik, Aste Santuan, Euskal Herria, Katalunia eta Eskoziaren erabakitze eskubidearen aldeko hiru eguneko topaketa egiteko asmoa dute.

Nazioen Mundua es la dinámica popular a favor del derecho a decidir sobre el futuro de Euskal Herria. Esta iniciativa surgió en Idiazabal en 2008, y desde entonces, se ha ido extendiendo en Goierri y en Euskal Herria.

Desde entonces, han realizado el festival Euskal Herria-Eskozia en Ordizia, el manifiesto de Igartza, el documental *Gazta zati bat*, la iniciativa *Dantza zati bat*, el gigantesco mosaico que se hizo en Larraitz, ... Y no tienen intenciones de quedarse con los brazos cruzados. El 15 de junio van a celebrar una fiesta

en Beasain bajo el lema *Gure esku dago*, (*Está en nuestras manos*).

Dentro de las diferentes actividades que se llevarán a cabo durante estos días, se realizará una gran coreografía que llamarán *Dantza zati erraldoia*.

•• Nazioen Mundua es la dinámica popular a favor del derecho a decidir sobre el futuro de Euskal Herria ••

Además, el 14 tendrá lugar el concierto 'Sortuko dira besteak', y el 15, habrá diferentes actividades y entretenimientos desde el mediodía hasta el atardecer. En lo que se refiere a los proyectos que tiene Nazioen Mundua para el futuro, se encuentran la cadena humana que se quiere hacer en abril de 2014 desde Durango hasta Iruñea, en la que se necesitará la participación de unas 50.000 personas. Por otra parte, hay intención de hacer un encuentro de tres días a favor del derecho a decidir de Cataluña, Escocia y Euskal Herria.

Langabetuentzako ikastaroak antolatu dituzte Udalak eta Goiekik

Eskualdeko langabetuentzat hiru formakuntza ikastaro antolatu dituzte Goierriko udalek eta Goiekik, elkarlanean. Ikastaroak doakoak dira, lanbidek diruz lagundutakoak baitira.

Langabetuen kopurua goraka doa etengabe Beasainen eta Goierri. 2013ko lehenengo hiruhilekoan Beasainen, 898 langabetu zeuden (%13,77koa). Langabeziaren goranzko joeraren aurkako neurriak hartu nahian, Goierriko udalek eta Goiekik, elkarlanean, formakuntza ikastaroak antolatu dituzte eskualdeko langabetuentzat: batetik, parke eolikoen muntaia ikastaroa, eta bestetik, ondasun higiezinaren ikastaroa. «Lan merkatuan irteera izan dezaketen arloak dira. Era horretan, eskualdeko langabetuak hazkunde handiko sektoretan gaitu eta bide batez eskualdeko ekoizpen ehuna dibertsifikatu nahi da», dio Aitor Larburu Beasaingo Udaleko zinegotziak. Horrekin batera, auto-enpleguaren aldeko apustua eta ekintzaileentzako ikastaroak ere bultzatu nahi dituzte.

Lanbidek finantzaturako ikastaroak dira eta Goierri Lanbide eskolan egingo dira. Parke eolikoen muntaia ikasta-

●● **Eskualdeko langabetuak hazkunde handiko sektoreetan gaitu eta bide batez eskualdeko ekoizpen ehuna dibertsifikatu nahi da** ●●



Eolikoen ikastaroa arrakastatsua izan da.

Ondasun Higiezinaren ikastaroa

- **Noiz:** Ekainaren 10etik abuztuaren 27ra.
- **Nori zuzendua:** Eskualdean langabezian dauden lizentziatuentzat (Artearen historia, Geografia, Antropologia, Psikologia, Pedagogia, Filosofia, Arkitektura, Biologia....)
- **Non:** Atal teorikoa Goierri Eskolan eta atal praktikoa (abuztuan) Igartzako jauregian.
- **Iraupena:** 300 ordu.

roa arrakastatsua izan da Goiekitik jakinarazi dutenez. Ekainaren 28an bukatuko da. Ondasun Higiezinaren ikastaroa ekainean hasi da eta bere helburua

«kultura bezalako etorkizuneko sektore batean gaitu eta gure herrialdeko historia eta memoria berreskuratu eta mantentzea da».

La tasa del paro también va en aumento en Beasain y en Goierri. En el primer trimestre en Beasain había 898 personas paradas (13,77 %). Ante este problema, los Ayuntamientos de Goierri y Goieki han organizado tres cursos de formación para personas desempleadas de la comarca: montaje de los parques eólicos, patrimonio inmaterial y autoempleo.

Los cursos son gratuitos, ya que Lanbide los subvenciona. La formación especializada se enmarca dentro del marco

Patrimonio Inmaterial

- **Cuando:** Del 10 de junio a 27 de agosto.
- **Dirigido:** A los licenciados parados de la comarca.
- **Donde:** La parte teórica en la escuela Goierri, y la parte práctica (en agosto) en el palacio de Igartza
- **Duración:** 300 horas.

del Plan de Empleo Comarcal financiado por Lanbide. El objetivo del curso de formación de Patrimonio Inmaterial es formar y capacitar a un grupo de personas trabajadoras en desempleo, mejorar la empleabilidad de las personas desempleadas en un sector de futuro como la cultura y recuperación y mantenimiento de la memoria y de la historia de nuestro país.

El curso sobre el montaje de parques eólicos ha resultado muy exitoso y terminará el 28 de junio.

Bi urte Beasain hobetuz lanean

Ekainaren 11n bi urte bete dira Bilduk eta Aralarrek Beasaingo Udal Gobernu Taldea osatzen dutela. Arloz arlo, hauek dira Udalak bi urtean egin dituen hainbat lan eta datozen bi urteetarako erronkak.

- Euskararen erabileraren normalizazioarako udal ordenantzaren lanketa.
- 'Irakurri, gozatu eta oparitu' ekimena.

- Redacción de proyectos: bidegorri, aparcamiento de Igartza y parque Barandiaran.
- Ejecución de obras: parque Arana y las escaleras junto a Artzai Enea.
- Peatonalización de la calle Arana y plaza Bideluze.
- Actualización del plan de accesibilidad.



- Jai egun arrotzetan udala herritarrentzat ireki da.
- Eskualdeko Enplegu plana abian jarri.

- Analizar el estado actual y el futuro de Beasain Lantzen.

- Auzoz auzoko bilerak.
- Parte hartzearen kulturen pausoak eman: formakuntza saioak, Igartza erabilera, gazteen sorkuntzarako aretoak, terrazen ordenantza, gazteen lokalak, euskararen erabilera normalizatzeko ordenantza, Loinatz jaiak...

- Garapen arazoak dituzten adin txikikoentzako diru laguntzak sortu.
- Ez da gizarte arloko gastuetan murrizketarik egin.
- Prebentzio arloko lanari ikastetxeetatik haragoko ikuspegia eman zaio.

- Se ha realizado el plan energético municipal.
- Se ha apoyado la ejecución del monolito en memoria de los fusilados.
- Actuaciones en caminos municipales y barrios.

- Kiroldegi atzeko lokalak berritu dira eta erabilera zehaztu da.

- Eskola kontseilua martxan jarri da.

- Igartza lanketa: barne erabilerarako araudia, udalak kudeaketa berreskuratu, Igartza.net, seinaltika.



- Creación del Departamento y del foro por la Igualdad.

- Usurbe Antzokiaren kudeaketa erregularizatu da.
- Ikasgela zerbitzua asteburuetara zabaldu da.
- Liburu azoka eskualdeko dinamikan txertatu da.



Etorkizunerako lan ildoak - Proyectos de futuro

- Mugikortasun iraunkorrerako bidean pausoak eman: bidegorria egitea, Igartza parkina ejekutatu, TAO...
- Barandiaran haur parkearen birmoldaketa.
- Tasen inguruko hausnarketa.
- Euskararen erabileraren normalizazioa eta kale erabileraren neurketa.
- Aniztasunaren inguruko azterketa.
- Parte hartze kulturen sakondu: aurrekontuak, EBPN, auzoetako bilerak...
- Energia aurrezteko plana martxan jarri.

- Kirol eta kultur azpiegituren azterketa, egun eta aurrera begira egongo diren beharrei erantzuteko.
- Adin txikiko, nerabe eta gazteentzako adikzioei buruzko prebentzio plana.
- Berdintasun saila sendotu.
- Auzoetako beharrak asetu: Astigarretako ur depositoa, Arriarango frontoiko teilatua konpondu, Garinen ur zikinen kanalizazioa...
- Zero zabor norabidean pausoak eman.

- Avanzar hacia la movilidad sostenible.
- Remodelar el parque Barandiaran.
- Reflexión sobre las tasas municipales.
- Normalización del uso del Euskara.
- Diagnóstico sobre migración.
- Profundizar en la cultura de participación.
- Ejecutar el plan energético municipal.
- Análisis sobre las infraestructuras deportivas y culturales.
- Plan de prevención sobre adicciones.
- Reforzar el Departamento de Igualdad.
- Satisfacer las necesidades en los barrios.
- Avanzar hacia la filosofía Basura Cero.

Mugikortasunerako, bidegorria

Beasaingo Udalak bidegorri berriaren ibilbidea zehaztu du. Datorren astean, Mugikortasunaren astearekin, mugikortasunaren inguruko hausnarketa sustatuko du; parte-hartze ziklo irekia izango da

Udal Gobernu Taldeak oinezkoei eta txirrindu zaleei lehentasuna eman nahi die herrigunean. Helburu horretara iristeko, ekainaren 17tik 21era 'Mugikortasuna eta bizikleta' parte-hartze zikloa egingo du Udaleko Parte-hartze Sailak, Emun aholkularitzarekin batera, eta Foru Aldundiak diruz lagunduta. Ziklo honek bi helburu nagusi izango ditu. Batetik, mugikortasun iraunkorragorako kontzientziazioa lantzea eta neurri zehatzen inguruan hausnartzea. Eta bestetik, Beasaingo bidegorriaren zati berrien ibilbidea aurkeztu eta Udalak beasaindarren hobekuntza proposamenak eta iritziak jasotzea.

Mugikortasun iraunkorragorako pausoak eman nahian, hiru bilera egingo ditu Udalak. Lehen bilera lantokirako joan-etorrietan autoa gutxiago erabiltzeko hartu beharreko neurriak zehazteko izango da.

Bigarrena, ikastetxe guztietako eragileekin, ikastetxeetarako joan-etorriak bizikletaz, oinez edo autobusez egin ahal izateko dituzten beharren berri jasotzeko eta konpromisoak adosteko.

Eta hirugarren bilera mugikortasun mugatua duten herritarrekin izango da, herrian dauden oztopo arkitektonikoak detektatzeko eta hobekuntza proposamenak jasotzeko.

Beasaingo eta Gipuzkoako mugikortasun erronken eta bidegorri-plangintza-aren inguruan hitzaldi bat ere egingo dute Udaleko ordezkariak eta Unai Erroitzeneak, Gipuzkoako Foru Aldundiko Mugikortasuneko eta Garraio Publikoko zuzendariak.



Faseka egingo da bidegorria.

Beasain zeharkatuko duen bidegorriaren zati berriei dagokionez, Udalak diseinatu eta onartu duen ibilbidea hainbat aldaketa eragingo ditu zenbait gunetan. Beraz, gune horietako bizilagunei bidegorriaren ibilbidea aurkeztuko diete iritziak jasotzeko. Horrez gain, bidegorriaren zati berriak ezagutzeko bizikleta-txangoa antolatuko du Udalak.

Joan XXIII kalea berraztertzen

Bidegorriaren lehenengo fasearen ondorioz Joan XXIII kaleko desbideraketa proiektuak herritarren artean sortu dituen zalantzen aurrean, Udalak bigarren azterketa bat eskatu du, «bizilagunen lasaitasunerako eta horien segurtasuna bermatzeko». Azterketa horien emaitzak jakin bezain laister helaraziko zaizkie herritarrei. Desbideraketa honen bidez J.M. Iturrioz kalean dauden espaloiekin estuak zabaldu egingo dira.

Gernika Pasealekutik doan bidegorriaren bigarren fasea nola hobetu daitekeen ere aztertzen ari dira.

Hirugarren faseak Dolareatik kiroldegira arteko zatia hartuko du, eta ondorioz, trafiko aldaketa batzuk ekarriko ditu. Noranzko bat kenduko dute pare horretan, eta Trenbide kaletik bideratuko da trafikoa.

Bestetik, Igartza Oleta kaleko autobus geltokia ere lekuz aldatuko dute, eta Igartza futbol zelaia-aren ondoko aparkalekuan jarriko dute.

Bidegorriaren lanak egiteko, 56.000 euroko diru laguntza jasoko du Beasaingo Udalak Gipuzkoako Foru Aldunditik.

El Ayuntamiento de Beasain realizará un ciclo de participación ciudadana del 17 al 21 de junio con la intención de dar preferencia a peatones y ciclistas en el pueblo. Este ciclo tiene dos objetivos: concienciar a la ciudadanía sobre la movilidad sostenible y presentar los nuevos tramos del proyecto del bidegorri de Beasain.

En lo que respecta al bidegorri, se realizarán reuniones para recoger opiniones y analizar las necesidades que se perciben.

Por otra parte, el Ayuntamiento realizará tres reuniones sobre la movilidad sostenible: una con las personas trabajadoras que van en coche al trabajo, otra con los colectivos de las escuelas y

otra con personas con movilidad reducida, para recibir propuestas.

Ante las dudas que ha causado la desviación del tráfico a la calle Juan XXIII, el Ayuntamiento ha pedido un segundo análisis para la tranquilidad y seguridad de todas las personas. Los resultados de dicho análisis se publicarán en cuanto la empresa realice el infor-



Beltzez dauden guneeetan egingo dira bidegorriaren zati berriak.

‘Mugikortasuna eta bizikleta’ parte-hartze zikloaren programazioa

Ekainak 17, astelehena

18:00 Aurkezpena: Bidegorriaren aurkezpen bilera. Igartzako jauregian.

Ekainak 18, asteartea

18:00 Mugikortasun bilera: Lantegietarako joan-etorrietan kotxea gutxiago erabiltzeko hausnarketa. Igartzako jauregian.

19:30 Hitzaldia: Mugikortasun kasu aurreratuak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren bidegorri-plangintza eta Beasaingo bidegorriaren inguruan hitzaldia. Igartzako jauregian.

Ekainak 19, asteazkena

18:00 Mugikortasun bilera: Eskoletarako joan-etorrietan kotxea gutxiago erabiltzeko hausnarketa. Udaletxeko Batzar aretoan.

19:30 Oporrak bizikletaz diapositiba emanaldia: ‘Zeelanda Berria familia giroan bizikletaz’. Udaletxeko Batzar aretoan.

Ekainak 20, osteguna

18:00 Mugikortasun bilera: Mugikortasun urria dutenen oztopo arkitektonikoak detektatu eta ezabatzeke hausnarketa. Udaletxeko Batzar aretoan.

Ekainak 21, ostirala

17:00 Bidegorria ezagutzeko txangoa: Ibilbidea ezagutzeko irteera. Proposamenak jasoko dira ibilbidea hobetzeko eta bizikletaren inguruko hiri altzarrien (aparkalekuak, iturriak...) kokalekuak adosteko. Loinazko San Martin plazan.

18:00 Erakustaldia: Bizikleta mekanikaren inguruko ikastaroa eta erakustaldia. Loinazko San Martin plazan.

20:00 Oporrak bizikletaz bideo emanaldia: ‘Ethiopia Enduro Trip’ Juan Arbeloarekin. Udaletxeko Batzar aretoan.

me. Gracias a esta desviación, se podrán ensanchar las aceras de la calle J.M. Iturrioz.

También se está analizando cómo mejorar el bidegorri de Gernika pasealekua.

En la tercera fase, que va desde Dolarrea hasta el polideportivo, también se realizarán varios cambios. Se le quita-

●● Parte-hartze zikloaren barruan bidegorriaren zati berriak aurkeztuko dira; hiru bilera nagusi antolatuko dira mugikortasunaren inguruan dauden beharrak ikusteko ●●

rá un sentido a la carretera y la circulación se desviará por la calle Trenbide.

La estación de autobuses de la calle Igartza Oleta se desplazará a la zona del aparcamiento que está al lado del campo de fútbol de Igartza.

El Ayuntamiento ha recibido una ayuda de 56.000 euros de la Diputación de Gipuzkoa para realizar estos tramos del bidegorri.

Zaldizurretako auzokonposta gunea egokitze lanean ari da Udala

Gora egin du bosgarren edukiontzia erabiltzeko txartela hartu duten herriko familien kopuruak. Birziklapenaren aldeko kanpainekin jarraituz, Patxin eta Potxin pailazoen saioa izango da.

Udala Zero Zabor norabidean auzokonposta egin ahal izateko gunea prestatzen hasiko da. Ambulatorio zaharra zegoen belardian egokituko dute gunea, eta ekainaren 25ean aurkeztuko diete Zaldizurreta kaleko 1 zenbakitik 7 zenbakira arteko etxebizitzetako familiei. 18:30ean egingo dute aurkezpena, eta ondoren, 19:00etan, auzokonposta nola egiten den ikasteko ikastaroa egingo dute Udaletxeko Bazar aretoan.

Ikastaroa eta bilera irekiak izango dira, eta zehaztutako guneetako familiez gain, auzokonposta egin nahi duten herriko gainerako familia guztiek ere izango dute ikastaroan parte hartzeko aukera. Autokonpostajea egiteko zain daudenak ere gonbidatuko dira ikastarora.



Mundumob Beasaindik pasatu da

Gipuzkoa Zero Zaborrek bultzatutako iraunkortasunaren aldeko festa Beasaina ere iritsi zen, eta dozenaka herritarrek aldarrikatu zuten plaza azpian dantza eginez «Guztiok dugula mundua aurreko belaunaldiak jaso zuten aukera berdinekin jasotzeko eskubidea, eta ondorioz, guztiok dugugu mundua hurrengo belaunaldiak jaso dugun aukera berdinekin uzteko bete beharra»

Emaitzak pixkanaka hobetzen

Birziklatze tasak poliki-poliki doaz hobetzen Beasainen, eta azken hilabeteetan Sasietak herrian egin dituen kanpainekin, gora egin du bosgarren edukiontzia erabiltzeko txartela hartu duten herriko familien kopuruak. Kanpaina horiek egiten hasi aurretik 2.514 familia ziren bosgarren edukiontzia erabiltzeko izena emanda zeudenak, eta gaur egun 3.035 familia dira. Sasietak azaldu duenez, martxoan udaletxean egin zen kanpaina, datuak berritzera eta galduta zuten txartela berriz eskatzera herritar

ugari gerturatu ziren. Garai horretan 162 familia berri ere eman zuten izena bilketarako. Apirilean beste 50 familiek eman zuten izena, eta maiatzean kalean egindako kanpaina 309 izan ziren. Beraz, hiru hilabeteetan 521 familia berri dira bosgarren edukiontzia erabiltzeko txartela hartu dutenak.

‘Birziklatzea erraza da’

Beasainen maiatzean egindako azken kanpaina, birziklatzeko prest agertu diren herritarren kopuruak gora egin du.

Hori jakitea poztekoa dela adierazi dute Sasietatik. Hala ere, datu zehatzagoak jakiteko eta kiloetan aldaketarik nabarmendu den ikusteko hilabete batzuk beharko direla zehaztu dute.

Birziklatzea bultzatzeko kanpainekin jarraituz, Sasietak martxoan jarri duen *Birziklatzea erraza da!* kanpaina hilaren 20an iritsiko da Beasaina. Patxin eta Potxin pailazoen birziklapenaren inguruan dituzten zalantzak argituko dituzte, eta birziklapenaren aldeko mezua zabalduko dute, Bideluze Plazan 18:00etan.

El Ayuntamiento está habilitando un espacio para el compostaje comunitario, en los terrenos del antiguo ambulatorio. La presentación para las personas residentes entre los números 1 y 7 de la calle Zaldizurreta, será el día 25 de junio. La presentación será a las 18:30 en el Ayuntamiento, y a las 19:00 se impartirá un curso sobre compostaje comunitario.

Al curso también podrá asistir cualquier persona interesada, así como las

●● El Ayuntamiento está habilitando un espacio para el compostaje comunitario para la zona de Zaldizurreta, en los terrenos del antiguo ambulatorio ●●

que están en la lista de espera para poder hacer autocompostaje. Cada vez

son más las personas que han pedido la tarjeta para el uso del quinto contenedor. Al inicio de las campañas eran 2.514 familias inscritas y a día de hoy, son 3.035 familias. Dentro de unos pocos meses se podrán facilitar datos relativos a los kilos que se recogen.

La campaña puesta en marcha ‘Reciclar es fácil’, llegará a Beasain el próximo día 20. Los payasos Patxin y Potxin, difundirán un mensaje a favor del reciclaje.

Auzoetako bileretako emaitzekin gustura

Udaleko gizarte zerbitzuak udale-txetik atera eta herriko auzo ba-koitzak dituen beharrak gertutik ezagutzea izan da Udal gobernuaren nahia. Maiatzaren bukaeran, Garin eta Matxinbenta auzoetan egin zituzten bilerak, eta auzotarrek egindako harrera-ekin oso pozik daude udal ordezkariak eta teknikariak.

Garingo bileran, besteak beste, hiri-gintza lanak amaitzea, birziklatu ahal izateko edukiontziak jartzea eta garraio zerbitzuaren falta nabarmendu zituzten auzotarrek. Era berean, auzoko elkarte-an ekintzaren bat egitea egoki ikusten dute, auzoari bizitza pixka bat emateko.

Matxinbentako auzotarrek ere ga-rraio publikoa hobetzea eskatu dute, es-kola garraioa aprobetxatuz. Horrekin batera, auzotarrentzako erabilera ani-terako areto baten beharra, Internet sistema hobetzea, eta auzoa zerbitzu eta baliabideaz indartzea eskatzen

dute, auzoa erakargarria izan dadin eta auzoa bera bultzatzeko.

Bileren lehenengo errondarekin buka-tzeko, Gudugarretako auzotarrek egin beharreko bilera, ekainean egingo dute.

Las técnicas y la concejala del Bienes-tar Social se han reunido con los vecinos y las vecinas de Garin y Matxinbenta, para conocer las necesidades que existen en sus barrios. En Garin subrayaron la necesidad de terminar los trabajos de urbanización, colocar contenedores para reciclar y organizar diferentes activi-dad para reactivar el barrio.

Los de Matxinbenta ven necesario tener un espacio multifuncional y mejorar el sistema de Internet. Los vecinos y las veci-nas de Garin y Matxinbenta coincidieron en criticar la falta del transporte público. En los próximos días se reunirán con los vecinos y vecinas de Gudugarreta.



Goiko argazkian, Garingo auzotarrak; behekoan, Matxinbentakoak.

Desgaitasunen balorazioak

Gipuzkoako Foru Aldundiak balora-zio desberdinak egiten ditu pertsonak dituen ezintasun mailak neurtzeko. Ba-lorazio hauen arabera zerbitzu edo prestazio ezberdinak eskatu daitezke. Eskaerak Ongizate sailean egin dai-tezke.

Desgaitasun balorazioa. Balioz-tatze honetan pertsonak dituen desgaitasunak, eta behar den kasuetan, pertsona horrek gizarteratzeko duen zailtasuna adierazten duten gizarte-faktore gehigarriak hartuko dira kon-tuan.

Mendekotasun balorazioa. MBB baremoarekin, eguneroko bizi-tzan oinarritzko jarduerak egiteko per-tsonak duen gaitasuna balioesten da, eta baita jarduera horiek egiteko be-har duen laguntza eta gainbegiratzea ere.

Rai mendekotasun balorazioa. Mendekotasunen bat duten eta Egune-ko Zentroa edo Egoitza zerbitzuak es-katu nahi duten adineko pertsonen ka-lifikazioa egiteko balorazio osagarri bat da.

La Diputación Foral de Gipuzkoa rea-liza diferentes valoraciones con el fin de medir el nivel de discapacidad que presentan las personas. Dependiendo de estas valoraciones se podrán solici-tar diferentes servicios o prestaciones. Las solicitudes se pueden realizar en el Departamento de Bienestar Social.

Valoración de discapacidad. Se-rán objeto de valoración, tanto las dis-capacidades que presente la persona, como en su caso, los factores sociales complementarios que dificultan su in-tegración social.

Baremo de valoración de de-pendencia (BVD). Se valora la ca-pacidad de la persona para llevar a cabo por sí misma las actividades bá-sicas de la vida diaria, así como la ne-cesidad de apoyo y supervisión para su realización.

Valoración de dependencia (RAI). Es una valoración complemen-taria para la calificación de personas mayores con dependencia cuando so-liciten Centros de atención diurna o re-sidenciales.

Euskara irizpideak lantzen ari dira

Beasaingo Udalean eta udalerrian euskararen erabilera normalizatzeko pausoak eman nahian, 1990eko udal ordenantza eguneratzen ari dira hainbat herriko eragilarekin lankidetzan

Herriar guztiek dute euskara eza-gutu eta erabiltzeko eskubidea, nola hitzez ala idatziz. Ildo horretatik, Beasaingo Udalak euskaraz aritzeko eskubidea bermatu nahi die herritarrei. Euskararen erabilera arautzen duen ordenantza badu Beasaingo Udalak, 1990. urtean egindakoa. Irizpideak egokitzeko helburuz, hizkuntza irizpideak berrikusteko garaia da Udal Gobernuaren iritzian, «urte hauetan egindako lanaren ondorioz hainbat irizpide zaharkituta geratu delako, edota egokitu nahiz osatu beharra ikusi delako», dio Garbiñe Zurutuza Kultura eta Euskara batzordeburuak.

Beasaingo Udalaren jardura arautuko duten hizkuntza irizpideen txostena egiteko, herriko eragile desberdinekin bilerak egiten ari da Udala, ekarpenak jaso eta guztion artean osatutako txostena burutzeko.



Udal langileekin egindako bilera.

Prozesu honekin, Udalaren barne funtzionamendua, herritarrekiko harremana, beste herri administrazioekiko harremana, eta udal zerbitzuak ematen

dituzten enpresa eta elkarten jarduna arautuko dituzte.

Todas las personas tienen derecho a conocer y utilizar el euskara. El Ayuntamiento ha decidido actualizar y adaptar a los nuevos tiempos la Ordenanza del Euskara, aprobada en 1990. El Grupo de Gobierno del Ayuntamiento cree oportuno actualizar los criterios lingüísticos, algunos caducos, e ir avanzando en la normalización del euskara.

Para actualizar la Ordenanza del Euskara el Gobierno Municipal se ha reunido con diferentes agentes del municipio, para contrastar opiniones y recoger aportaciones. Con los nuevos criterios se regulará el funcionamiento interno del Ayuntamiento, las relaciones con los ciudadanos y ciudadanas y las relaciones con otras administraciones.

Udal Euskaltegiko **uda ikastaroan** izena emateko epea

Noiz: Ekainaren 3tik 19ra.

Non: Beasaingo Udal Euskaltegian.

Informazioa:

Tel: 943 028 100.

e-posta: euskaltegia@beasain.net

Cuándo: Del 3 al 19 de junio.

Dónde: En el Euskaltegi Municipal de Beasain.

Información:

Tel: 943 028 100.

e-mail: euskaltegia@beasain.net

Eskaintzen duguna:

- + Zure euskara freskatzeko edota sakontzeko aukera.
- + Euskararen erabilera bultzatzekoa.
- + Maila guztietako ikastaroak.
- + Azterketa desberdinetako prestakuntza.
- + Elkarlana eta giro ezin hobea!!

Nuestra oferta:

- + Oportunidad de profundizar y refrescar tu euskara.
- + También potenciar su utilización.
- + Cursos de todos los niveles.
- + Preparación de diferentes exámenes.
- + Trabajo en equipo y ambiente inmejorable!

Zatoz!! Udan ere euskaraz gozatu!!



Pinpirinak
antzerki taldeko
aktoreak eta
zuzendaria.

Pinpirinak antzerki taldeak 'Etapas de la vida' aurkeztuko du Usurbe Antzokian

Asmube elkarteko Pinpirinak antzerki taldeak 'Etapas de la vida' antzezlanak aurkeztuko du ekainaren 15ean, 17:00etan. Antzerki taldearen hirugarren obra da aurtengoa eta Usurbe Antzokia aukeratu dute aurkezpene egiteko. Sarrerek salgai daude dagoeneko, 2,50 euroan.

T de Teatre antzerki konpainiaren 'Criaturas' eta 'Hombres, hombres' obretan oinarrituta, Maider Bartolomek egokitutako muntaia da 'Etapas de la vida', eta hiru zati izango ditu. 'Hombres, hombres' antzezlanak Amaia Gomezek, Ana Fernandezek, Clari Pikabeak, Klaudia Nolan eta Arantxa Biurrunek antzeztuko dute. 'Odio a mis hijos', berriz, Maite Martinezek, Manoli Nogalesek, Klaudia Nolanek eta Nekane Aramendik. Eta 'El manual del padre pluscuamperfecto', berriz, Virginia Arriolak eta Loli Melerok.

cuamperfecto', berriz, Virginia Arriolak eta Loli Melerok.

El grupo de teatro Pinpirinak de Asmube estrenará la obra 'Etapas de la vida' el 15 de junio a las 17:00 en Usurbe Antzokia. Las entradas están a la venta a 2,50 euros. Es un montaje basado en textos que varios autores escriben para los espectáculos de 'Criaturas' y 'Hombres, Hombres' de la Compañía T de Teatro.

La obra la ha dirigido la ordiziarra Maider Bartolomé, y tiene tres partes: 'Hombres, hombres' (Amaia Gomez, Ana Fernandez, Clari Pikabea, Klaudia Nolan y Arantxa Biurrun), 'Odio a mis hijos' (Maite Martinez, Manoli Nogales, Klaudia Nolan y Nekane Aramendi), y 'El manual del padre pluscuamperfecto' (Virginia Arriola y Loli Meler).

Film laburren lehiaketako sariak ekainaren 27an banatuko dituzte Igartzako jauregian

Gazteen artean euskara bultzatzeko helburuz sortu zen Beasaingo Film Laburren lehiaketa. Aurten hirugarren edizioa antolatu dute Ainhoa Rodriguezek eta Ainhoa Esnaolak. Ekainaren 27an, 18:30ean jakingo da aurtengo irabazleak nortzuk diren. Igartzako jauregian izango da sari banaketa. Guztira 25 bat lan aurkeztu dituzte bi mailetan.

Beasaingo Film Laburren Lehiaketa surgió de la mano de Ainhoa Rodríguez y Ainhoa Esnaola, con el fin de potenciar el uso del euskara entre la juventud, y este año se ha organizado por tercera vez. La entrega de premios será el 27 de junio a las 18:30, en el palacio Igartza. Este año se han presentado alrededor de 25 trabajos en las dos categorías.

Gala Ballet eskolako ikasleen ikuskizuna

Ekainaren 23an, 12:00etan, Gala Ballet eskolako ikasleek ikasturte amaierako ikuskizuna aurkeztuko dute Usurbe antzokian: 'La boutique fantastique'. Anette Krusch jostailu denda magiko baten jabea da, eta bertan jostailuek bizitza hartzen dute. Guztira 38 dantzari arituko dira taula gainean; gehienak 5 eta 12 urtekoak. Hiru heldu ere arituko dira.

El próximo 23 de junio, a las 13:00 horas, los y las bailarinas de Gala Ballet escuela ofrecerán la actuación de fin de curso en Usurbe antzokia: 'La boutique fantastique'. Anette Krusch es la dueña de una juguetería mágica, donde los juguetes cobran vida. Actuarán 38 bailarines de diferentes edades.

Behaketa astronomikoa Igartza inguruan

Ilartagi Astromia Taldeak antolatuta, ekainaren 15ean, 22:00etan, Igartzako zubi inguruan, behaketa astronomikoa egiten saiatuko dira, eguraldiak laguntzen badu. Teleskopio bidez ilargiko kraterak eta Saturno eta bere eraztunak ikustea, eta begi bistaz iparizarra eta konstelazioak ikustea da asmoa. «Hau guztia aurrera eramateko ezinbestekoa da zerva garbi egotea, beraz lainotuta badago, berriz atzeratu beharko dugu ekitaldia», diote Ilartagi taldekoek.

El grupo de astronomía Ilartagi ha organizado una observación astronómica para el 15 de junio a las 22:00, en Igartza. Con la ayuda del telescopio observarán los cráteres de la luna y los anillos de Saturno. «Para realizar estas observaciones es necesario que el cielo esté despejado, y si el tiempo no acompaña, tendremos que retrasar la observación».



13 osteguna

17:30 Musika Eskolako Akordeoi taldearen kontzertua. Udaletxeko Batzar aretoan.

20:00 Musika Eskolako Harizko Taldearen eta Narama abesbatzaren kontzertua, Andre Mari Zerurutuaren parrokiaren.

14 ostirala

17:00 Ludoteketako ikasturte bukaerako jaia. Ezkierdi pilotalekuan.

15 larunbata

17:00 Antzerkia: Asmubeko emanaldia. Usurbe antzokian.

19:30 Musika Eskolako Bandaren kontzertua. Loinazko San Martin plazan.

22:00 Behaketa astronomikoa. Igartzako zubi inguruan.

19 asteazkena

19:00 Hitzaldia: Neskaten esku-dantza. Hitzlaria: Mikel Sarriegi. Igartzako jauregia.

20 osteguna

18:00 Patxin eta Potxinen emanaldia. Bideluze plazan.

19:30 Loinatz Musika Eskolaren ikasturte amaierako kontzertu berezia. Igartzako jauregia.

21 ostirala

19:00 Hitzaldia: Senpereko bataila 200 urte (1813-2013). Hitzlariak: Carlos Rilova Jericó eta Martin Garcia Garmendia. Igartzako jauregia. Antolatzailea: Lemniskata Goierriko Zientzia elkarteak.

22 larunbata

08:30 Adineko pertsonentzako ibilaldi neurtua, Arriarango urtegitiraino. Aranealdea elkarteak.

23 igandea

12:00 Gala Ballet eskolako ikasturte amaierako ikuskizuna: 'La boutique fantastique'. Usurbe antzokian.

24 astelehena

18:30 Berdintasun foroa. Udaletxeko batzar aretoan.

25 asteartea

18:30 Auzokonpostaren aurkezpena. Udaletxeko Batzar aretoan.

27 osteguna

18:30 Film laburren lehiaketa. Igartzako jauregia.

29 larunbata

09:00 Egun osoko irteera Baztan aldera: Amaur. Antolatzailea: Lemniskata Goierriko Zientzia elkarteak.

20:00 Loinatz abesbatzaren kontzertua. Andre Mari Zerurutuaren parrokiaren.

Erakusketak

Ekainaren 21etik 30era: Ikasturtean zehar, Bear Pintura tailerrean egindako lanak. Usurbe antzokiko erakusketa aretoan.

Zinea

Holy Motors (Goieniz): Ekainak 13, osteguna: 21:00.

El gran Gatsby: Ekainak 15, larunbata: 19:30-22:30. Ekainak 16, igandea: 19:30-22:00. Ekainak 17, astelehena: 19:30-22:00.

Bestias del sur salvaje (Goieniz): Ekainak 20, osteguna: 21:00.

Fenix 11-23: Ekainak 22, larunbata: 19:30-22:30. Ekainak 23, igandea: 19:30-22:00. Ekainak 24, astelehena: 19:30-22:00.

Stoker: Ekainak 29, larunbata: 19:30-22:30. Ekainak 30, igandea: 19:30-22:00. Uztailak 1, astelehena: 19:30-22:00.

San Joan bezpera

23 igandea

19:00 Makalaren altxatzea Igartzan.
21:15 Neskaten esku-dantza Igartzan.
21:30 Txistularien kalejira Igartzatik Barrendain plazara.
22:00 Neskaten esku-dantza Barrendain plazan.
22:30 San Joan sua Barrendain plazan.
Ondoren Dantzaldia Kuskola txarangarekin.

Ezkiagako jaiak

28 ostirala

10:00 Puzgarriak.
19:00 Buruhandiak eta txistulariak.
20:00 Txistorra eta sardina jana.
22:00 San Pedro sua.

29 larunbata

14:30 Bazkari herrikoa.
18:00 Musika jaialdia.

Arriarango jaiak

28 ostirala

18:00 Pilota jaialdia Beasaingo Pilota Eskolaren laguntzarekin.
21:00 Afaria elkarteak, Txotx itxiera, Matxain eta Urdangarin tritilariekin.

29 larunbata

10:30 Beasaingo Txistularien ereserkia 'Intxaur-ondokoei'.
11:00 Auzotarren omenezko meza.
12:00 Hamaketakoa.
13:00 Herri kirolak: Anjel Arrospide eta Iñaki Azurmendi aizkolariek eta Aimar Irigoien eta Goenatxo II harrijasotzaileak.
14:30 Herri bazkaria pilotalekuan.
17:30 Mus eta punttu txapelketa.
19:30 Haur eta helduentzako jolasak.
21:30 Bertso afaria Iker Zubeldia eta Julio Sotorekin.

beasain egunez egun



Argitaratzailea: Beasaingo Udala
Helbidea: Loinazko San Martin plaza
Posta elektronikoa: udala@beasain.net

Telefona: 943 02 80 50
Webgunea: www.beasain.org
Diseinua: Biderra Zerbitzuak